Nisei Wanted For South Ontario Beet Fields

THE NEW CANADIAN

THE VOICE OF THE SECOND GENERATION

Vol. V, No. 48 — VANCOUVER, B. C. — Sat., May 23, 1942

First Slocan Group Gone

Groups Due To Follow Regularly For Week

Every Train East Carries Evacuees

VANCOUVER, B. C., May 23.—A brief lull in the movement of persons of Japanese origin from the British Columbia coast has been swept away by renewed evacuation activity in the past few days, as further numbers of men women and children join in the great exodus from the coast to all parts of Canada.

Friday night the first group of 110 evacuees was on its way to Slocan City, which may prove in the end to be the largest of all inland towns.

Carpenters have been at work in Slocan City for several weeks, repairing vacant buildings, and adding a few small houses. Plumbing, electricity, and Japanese bath houses have been put into shape for the expected influx of women and children.

Further groups are expected to go from Vancouver every two or three days for the next week at least.

Carpenters and plumbers are busily engaged at Sandon, and the movement to this point is expected to begin about the middle of next month.

Men Leaving

The crowd which bade farewell at the C.P.R. station Friday night significantly enough, was predominantly composed of women and girls. The number of men, it is apparent, is declining at every farewell.

The day previously a coachful of men left for Griffin Lake in the Revelstoke section, from where they will be distributed to various road camps in that section. It is expected that groups of Nisei and naturalized men will shortly be en route to Schreiber again.

Friday night saw the first of the 16-18 youths going out to camps to join fathers or other relatives. Included in the group were a number of Japan-born youths.

Friday morning one of the last groups of sugar beet field workers left via C.P.R. for Southern Alberta to join the 1700 persons already established on the farms in that area.

Today a number of Nisei girls are scheduled to leave for points in Eastern Canada, going principally to jobs in domestic service.

PRAIRIE SUGAR BEET FARM PLAN COMES TO END

VANCOUVER, B. C., May 23. —Owing to floods, late spring, and other circumstances beyond its control, the British Columbia Security Commission announced the number absorbed by Alberta and Manitoba has fallen far short of the original estimate, with the result that many families who volunteered for these schemes will be unable to go.

Any families in the Fraser Valley who have sold or leased their properties, and have to hand them over, should report to Hastings Park, where they will be cared for; cost of transportation of these families and their effects will be arranged and paid for by the Commission.

25,000 Acres In Rich Niagara Peninsula Needs 500 Hands

OTTAWA.—Arrangements have been completed for the transfer of Japanese male labor to sugar beet areas of Ontario by agreement between the Federal and Ontario labor departments, Labor Minister Humphrey Mitchell announced Friday night.

It is believed that Canadian-born and naturalized citizens now located at road camps near Schreiber in northern Ontario after being evacuated from the coastal area will be sent to the sugar beet farms in the Niagara peninsula in Southern Ontario.

VANCOUVER, B. C., May 23.—With the completion of arrangements announced in Ottawa by Labor Minister Humphrey Mitchell, the B. C. Security Commission issued a call today for several hundred Canadian-born young men to volunteer for industrial and farm jobs in Ontario.

Work is available in various industries, it was indicated, and in addition to the men already in camp at Schreiber, another 150 would be required for industry.

Up to 500 men are wanted immediately to go to work in the large-scale sugar beet growing areas of Southern Ontario. Sugar beets are grown here by mass production methods, and a large number of laborers, who would be accomodated in large dormitory-like buildings, are needed at once.

The men must be Canadian-born, single, or prepared to go as single men. In the case of married men prepared to volunteer, the Commission gave assurances that their families would be accomodated in the Interior towns.

In addition to the men for the fields, nine first class cooks and 18 assistant cooks are needed. All the men, it is understood, will be cleared through the camps at Schreiber.

Volunteers should register with the nearest office, Mr. J. Tyrwhit at 314 Powell St., Col. Kemp in the Fraser Valley, Mr. DesBrisay at Steveston, and Mr. Rose at Hastings Park.

The Toronto Globe & Mail reported some time ago that these negotiations were under way among the federal government, the Ontario department of labor, and the department of agriculture.

Surveys of camp sites at Chatham, Wallaceburg, Valetta, Centralia and Glencoe have been made by Alex MacLaren, director of the Ontario Farm Service Force and Dr. H. D. Brown, representing the Dominion Sugar Company.

(These are points situated in the southern tip of the famed Niagara peninsula, noted for its rich farming areas and for the most temperate climate in Canada, next to the Pacific coast itself.)

Some 25,000 acres have been planted in sugar beets. The acreage planted this year has been much less than expected owing to the fear that a shortage of labor would make it impossible to harvest the crop.

Hon. P. M. Dewan is quoted by the Globe and Mail to the effect that "in the majority of cases it is planned to house the Japanese groups in buildings which can be made available just as boys and girls in the Farm Service Force camps are accomodated. It may be necessary in one or two cases to put up additional buildings."

No unfavorable reports, the Minister said, had been heard from the producers themselves.

Variety Show At Park Tonight

A number of best-known singing stars in the Japanese community will be featured tonight, when the Welfare and Recreation Committee sponsors its second Variety Concert in the Exhibition Gardens at Hastings Park.

Among these will be Kate Oyama, amateur contest winner of happier days, Lily Ide, Nisei blues singer, Grace Terakita and Fumi Ohori.

Folk Dancing by a number of young school children from the Park, under the direction of Miss Inouye, will be a novelty number on the program. Junji Watanabe's feats of magic are calculated to thrill the kids.

The Nisei Drama Club will present a unique and dramatic fashion show with several beautiful and shapely mannequins presenting the latest styles in war-time evacuation apparel. Rose Castelanni, director, will be the expert fashion commentator.

The complete program follows:

1. Norris Mizuno .... Vocal
2. Irene Tateyama .... Vocal (Japanese)
3. Emily Yamanaka .. Piano Solo
4. Kazuo Shiraki .... Vocal (Japanese)
5. Kate Oyama .... Vocal
6. FOLK DANCING
7. H. Takahashi .... Vocal (Japanese)
8. Lily Ide .... Vocal
9. Junji Watanabe .... Magician
10. Fumi Ohori .... Vocal
11. Grace Terakita .... Vocal (Japanese)
12. FASHION SHOW

Sewing Room At Hastings Park Will Aid Clothing Solution

By Kazuko Hidaka

A fully equipped sewing room to turn out necessary supplies for the hospital and babies' dining room as well as for the personal use of the women is now operating in full swing at Hastings Park in the former Manufacturers' Building.

The room is equipped with sewing machines, cupboards, tables and benches, irons and ironing equipment, and scissors.

For the past two weeks girls have been working daily making urgently needed supplies for the hospital and dining room. It is now being thrown open to women for personal use, and may be used in the evenings from 5:30 to 7:30 by anyone who wishes to sew.

It is hoped that the room will be free during the daytime hours very shortly.

Ironing Equipment

The three irons donated earlier by members of the Japanese United Church can be used at one end of the sewing room. This will relieve the lack of electrical connections and boards for ironing in the women's building.

Buttons Available

A good supply of buttons and a small supply of mending material have also been donated, so there is no excuse if father's or brother's shirt is minus a necessary article.

Women and girls in the Park are urged to make use of this room, especially in preparing for evacuation to Interior towns where facilities for sewing may be so easily obtained for the first little while.

Rejuvenation At Jackfish Camp

By Kyuichi Ozaki

JACKFISH, Ont.—Camp life is not as bad as one would believe, although the work is on the easy side; we are somewhat distressed by the fact that we cannot take a bath every night, and the inconvenience that we face here is beyond imagination compared to the life in Vancouver. However, I believe time will solve everything.

Since we have become used to this life, we do not feel much the pain. Moreover, our daily contact with young men is helping to rejuvenate us.

Our camp has produced three sick people. One of them was admitted at a hospital for appendicitis but he is now well and has left the hospital. Another is still in a hospital because of lung trouble. The third who was sent to a hospital when he was stricken with [illegible] has now recovered and is back at the camp. The expenses involved in these cases are all being taken care of by the government, it is said.

Evacuees Should Leave Address At Park P.O.

To those persons who have changed their address, or have been evacuated from the protected area, notice is hereby given that their mail has been forwarded to the Post Office at Hastings Park.

All men and women are asked to send in your full name, present and former address to the Japanese post office at Hastings Park. Your mail will then be forwarded to your new address.

Provision Made To Care For Sick or Injured and Dependants

Assurances that the welfare of men or their dependents would be fully protected through hospital care and adequate living allowances in the event of injury or illness suffered by wage earners in the work camps were given today by the B. C. Security Commission.

All employed men will come under certain provisions, more or less similar to those contained in the Workmen's Compensation Act. While actual cash benefits would not be paid, first aid, medical care, and hospitalization would be covered by the $1-per-month pay deductions. It is the intention that no deductions for board, moreover, would be made from pay checks during the time of illness or recovery from injury.

Similarly, the dependents of injured or sick workers would be given supplementary benefits wherever these were necessary to ensure an adequate living allowance.

Assurance was also given that young women without means of support in interior towns will be provided with a living allowance. Persons over the age to qualify for dependents allowance will be placed in a special category and given the usual relief scale. As a general rule, all persons without means of support will be paid relief at the usual rates of that locality.

Cases of chronic illness will be provided for under special arrangements made by the medical department of the Commission. This department will also provide medical attention as required to all physically defective or disable persons unable to work.

Aged men and women with no means of support and unable to do work of any kind will be given the usual relief allowance in the interior towns.

202 Interned Minister Informs House

OTTAWA, (CP) — Minister of Justice Hon. Louis St. Laurent told the House of Commons Thursday that 202 Japanese were interned in the period April 21 to May 18.

The Minister gave the information as a regular periodic report of internments under the Defense of Canada regulations.

The New Canadian

Published twice weekly as an organ for information and expression among the people of Japanese origin resident in the Dominion of Canada.

PAcific 8431 215 EAST CORDOVA Vancouver, B. C.

Greenwood In May-time Appeals To Poetical Evacuees

Continued encouraging reports from evacuees now settled in Greenwood, B. C., indicating that in spite of many rumours and the difficulties of evacuation, the people are settling down to make the best of things. Greenwood is described in very glowing terms by a number of correspondents.

"Greenwood is an ideal place for women and children," declares Mrs. Bunji Hisaoka.

"The stores here have everything except Japanese food. So those who want it should be prepared, especially with salt fish, "fukuzinzuke" and fruits. Also it would be wise to bring gramophones, books, and sport equipment," she advises.

Weather Perfect

"We are not quite settled yet, but hope to be soon. I believe there is a great deal of false rumour about Greenwood. I hope none of you have believed this, because Greenwood is in the midst of very beautiful country, and the weather has been perfect."

Hikotaro Shiomi adds that the occidental people of the town have all been most friendly to the new arrivals.

"We have good drinking water, plenty of electricity and even telephone service. There are both public and high schools for children. The stores here have everything we want, although the prices are a little higher than in Vancouver," he writes.

Invigorating Air

Minyu Saito, well-known Vancouver "Haiku" poet, writes of the beauty of Greenwood valley:

"Since Greenwood is a town situated on a plateau 3400 feet above sea level, the air here is invigorating. On the east and west are mountains, the flow of a stream sounds clearly, and the croaking of frogs strikes the poetical chords in our hearts. We who are poetically inclined are longing for the approach of autumn with the chirping of insects, the color of the moon, and the twinkling of stars. The place is so nice that we do not feel upset, in spite of the 17 hours on the swaying train we took to reach here.

"Already Japanese girls are waiting to serve the customers here in what looks like a general store. However, 35c for a stalk of celery is a little too expensive.

Community Kitchen

"This may be a queer way of describing the community cooking which is carried on here, but since each person cooks what she likes, the odor of "chagai", a favorite of the Kishu people, is mingled with the perfume of chopped cabbage and sausages sputtering in oil, while a pot of "miso-shiru" boils nearby. Some women have pickled the cabbages in salt.

"The boys want to take their pocket knives and hike up the mountains, but their mothers are very reluctant to let them go.

"At present nothing has been done about the education of children. However, with the arrival of the Sisters soon, the worry of parents in this regard is expected to be dispelled."

Reception Camp In Washington

The Reception Camp for Japanese Americans evacuated from the Pacific Northwest is located at Puyallup, Wash., about four miles from the city of Tacoma.

Long lines of two-by-four houses or barracks make up the camp enclosed by barbed wire. There are four areas in all. Area one consists of six sections, and these sections are divided into groups. Kitchens, mess halls, shower shacks, and other necessary shelters are provided for.

The barracks are built with only thin partitions separating one room from another. These partitions, however, do not go right to the ceiling so that if there are any quarrels, everything can be heard by at least six or seven families right down the line.

Area two or "B" is also divided into sections, and consists of 1200 people. Area 3 holds an additional 800; Area 4 the balance of the population, herded like sheep into the fold.

Camp life, on the whole, is not too bad. The camp is called "Camp Harmony", and is one for the books. It has an efficient self-governing system, worked out by the army and carried through by the Japanese American Citizens League in Seattle. Everyone is co-operating beautifully and things are working very smoothly.

The four areas are all wired off, even inside the grounds. People in Area A cannot see those in B, C, or D. That means that lots of people are separated, if not by the household, or if they are not immediate relatives. Many lovers have been cut apart, so that there are many sad Niseis out here.

★ *For the BEST IN FOOD*

at the LOWEST PRICES . . .

Of Course It's The

Union Fish Company

FISH — GROCERIES — PROVISIONS

Highland 0335-6 469 Powell Street

A LETTER FROM TOWN

Everyday I'm losing friends, leaving me more and more lonesome as the evacuation progresses. Last night I saw Fred off at the C.P.R. station. He was always romantically inclined. On his last few days in town, he went on a frantic woo-path, and I was, as always, his faithful lantern carrier.

Thank you, I am well, and still legally at large. The family is well too, but they'll be moving to a ghost town soon.

'Squash' is still around—enjoying life on borrowed time. Yukio writes and says he reached Taft on Monday morning after a gruesome night journey. Ernie has yielded his joint to 'hakujin' operators, and he'll be leaving for a job in Toronto.

Yosh and Hank are working at Hastings Park for two bits an hour less fifty cents a day board. I went to visit them at the park yesterday. They seemed to be enjoying it.

It was nearly twelve, and time for lunch. I stood and watched a horde of women and children emerge from women's quarters and head in the direction of the dining hall. Wave after wave of mothers, daughters, and kids—especially kids. There were gossiping housewives, strings of young damsels casting appraising eyes in my direction (A.....thinks I'm a little conceited) and hundreds of kids, running, carried, led, dragged, and propelled in divers other ways.

I never saw so many small children at one time, nor so many Nisei dames. Still they came.... I was impressed, and contemplated in silent admiration the bountiful works of nature.

Last Sunday we had a guest speaker at our church. He wasn't a bad speaker, but the way he kept referring to his son! It was my son this and my son that, and in everything, my son, my son. By the time the sermon ended I was ready to go and scalp that darling son of his. Joe, that's the son's name, is really a fine kid, but I don't understand why he doesn't muzzle that old man of his.

Nisei have been getting married right and left during evacuation. Even Doc whom I thought was a confirmed bachelor has now gone and done it. But not me.... I'm not playing my trump card yet.

It's no use trying to console me about my lost angel. My mind is made up. I'm through with women .... for the duration anyway.... I think..... Ho hum, love is nothing but a dirty trick of nature.

It's Maytime in Vancouver. The cherry blossoms have come and gone. The trees on Powell grounds are showing off their new spring coats. Our backyard garden is emerging from our travail. The bees flit from flower to flower and war planes buzz overhead.

Auld Lang Syne

Today I ran into Mary at Main and Hastings. Of course you remember her. We went down to Ernie's and had cokes for old times' sake. She was looking swell. We talked about you, and the gang, and about the fun we used to have.

I wondered if we'd ever get together again. Mary said we might, but that it would not be the same because we would be infinitely older then. We talked about our friends who got married in a rush. Then we talked about others who didn't. I said leaving town wasn't so bad for the boys, but it must be hell for the girls left behind. She smiled and said, "You're telling me."

She asked me to send you her best regards. She misses you.

Write to me soon. Don't lean too long on your shovel or you'll break it. Don't work too hard either or you'll wear it out.

So long.

Red Pass Ball Team Preps To Meet Rainbow Nine On 24th

By H. DOI

RED PASS, B.C., May 19 — Spring has also come to Red Pass. As we view the snow-capped peaks of mountain ranges as we walk, there are buds of wild flowers, unknown to us, peeping up beneath our treading feet.

Enthusiasm for baseball has also swept over this camp and on May 17, a game was played between the group of men who came here first and the later arrivals.

The team composed of this first arrivals had **Yoshimaro Abe** of the Hammond Baseball Team as pitcher and his elder brother Mits... as the catcher. They were supported in the field by a team of high spirited youths.

The other team, managed by **Mr. T. Fujino**, former member of the Asahis, was powered by **Tokuzo Wakabayashi** of the Kitsilano Y.B.A. on the mound and **Iijima** behind the plate. Other ... this outfit included such veterans of the Mikado Baseball Team ... **Sadajiro** and **Shinjiro Nishikawa**, **Torazo Konishi**, old but ... fearless of the ball.

The game opened with the popular third baseman of the ... Asahis, Jimmy Ito, acting as umpire. Although it was a [illegible] which no score was registered until the fourth inning, the ... runs collected in the subsequent innings by the "later arrivals" were enough to cinch the game and the result was a defeat for the younger team.

At present, the boys are undergoing a stiff practice as they expect to play a rep team from Rainbow on the holiday, May 24th.

In the evening the camp is noisy with the games of "go" and "shogi". Most of the "go" players seem to be poor hands at the game but among the "shogi" group are quite a number of strong competitors. Under the advocacy of **Mr. Kawasaki**, former co-editor of the Tairiku Nippo, grand "go" and "shogi" contests are being planned for one of these Sundays.

A month ago, this camp purchased a radio and now, we have news and music to comfort our tired bodies in the evening. Mr. Densaku Kondo, artist, is our news interpreter. His clear-voiced explanations are giving everyone here much contentment.

One of our greatest prides here is the fact that we have an efficient staff of real plumbers. Messrs. **Somiya** and **Nishihata** assisted by **Mr. Momota** are exercising their skill in this work. The completion of the fixtures for baths, running water and toilets has been largely due to their efforts. These men have at present left for Gi...kie, Decoigne, Lucerne and other places to fix up the bath-houses.

Mr. Nishihata popularized the sling shot here when he made one a month ago. Now, even the bald-headed old men have fun playing hunting like a child.

Decoigne Men Find Bears In National Park Very Friendly

By Takeo Nakano

DECOIGNE, Alta., No. 3 Camp. About two months have passed since we first settled down to camp life in this mountainous place high in the Rockies. For three weeks we were encamped at Yellowhead, but with 130 men located there, the camp was over-crowded. Hence on April 15, our party of about 50 men, over half of whom are from Woodfibre, were transferred to this point.

Decoigne is the front door of the Province of Alberta, being only three miles from the inter-provincial border. Our camp, apparently, was one of the last to begin construction, for we moved into our tenthouses on May 15, only a week ago.

Our camp site is a very good one. In front of us, we can see the highest peak of the Rockies; rugged and snow-capped. Our buildings have been erected in the centre of a mountain meadow. Here and there we have left trees standing, and we are planning to cultivate a first-class garden around our houses. All through the summer and autumn, we expect to enjoy ourselves in the beautiful "Decoigne Park" of our own making. On the west side of the camp we have a baseball field, and on the east side we intend to plant a vegetable garden.

Near the camp is a crystal mountain stream, in which there are many trout and ducks. In the evening one can see the beautiful sinuous otters in the river. The deep green forest abounds with moose and deer. The bears come out around the camp even in the daytime to seek food.

The Bears Are Tame

Our campsite is in Jasper National Park, where hunting is prohibited. Thus the bears are used to the sight of men, and if you give them meat, they will eat it without fear and then go back into the forest. Such a spectacle is something wholly new to us, and we should like very much to have the town people here to see it all.

At first we felt some uneasiness because correspondence was not reaching us regularly. However, these days letters are arriving normally to relieve us of our lonesomeness. Then too we are being absorbed into our camp life.

Our work is not hard, but the lack of facilities for recreation ... difficulties for elder men as well as young men. But we ... best, and fortunately we have among our men here Baiseki Nak..., a haiku-poet, Nanzan Nanamegi, a violinist, and Saikei N..., shakuhachi artist. After supper they give us sweet melodies to comfort our souls.

Delicious Chinese Dishes

★ SUN PEKIN

CHOP SUEY

Caterers to Banquets and Weddings

252 Powell Street PAcific 9610

New Baggage Regulations Issued

A new set of general instructions respecting baggage and food to be taken to the projects as shown have been issued by the Security Commission, cancelling the list issued May 12.

These instructions deal only to information pertaining to groups leaving Vancouver area to Commission projects.

* * *

INTERIOR HOUS'G PROJECTS

—Each adult will be allowed 150 pounds and each child will be allowed 75 pounds of Baggage consisting of personal effects, including kitchen utensils, blankets, clothing and mattresses. These items will be carried in the baggage car of the same train FREE.

—Crated pedal sewing machine (one per family) in the Baggage car of the same train FREE.

—30 pounds of hand baggage per person and food for at least 3 days, to be taken in the passenger car with you. The Commission will allow $1.00 per person to those going to the Interior Housing Towns for the purchase of this food.

* * *

SUGAR BEET PROJECTS

—Same as above. Except that owing to the greater distance to Alberta and Manitoba $2.00 per person will be allowed for food.

* * *

WORK CAMP PROJECTS

—100 pounds of Baggage FREE (Baggage car of same train).

—30 pounds of hand baggage and blankets FREE (in the passenger car with you).

PLEASE NOTE THAT STOVES ARE NO LONGER REQUIRED.

Additional Baggage over the weight allowed can be stored in Vancouver and forwarded by freight at the owner's risk and expense, when required, and when room at the Project is available.

Naturalized Leaders Evacuate From City

Among recent evacuees from the protected area have been [illegible] Yasuura, Ryuichi Yoshida and Seiichi Yoshida, all members of the Naturalized Canadian Japanese Committee. Mr. Yasuura left May 16 for [illegible] where he will direct [illegible] and sustenance in the self-supporting project; Mr. R. Yoshida left May 21 for the road camp at Taft; Mr. S. Yoshida, May 22, to Greenwood.

The houses at Lillooet, Mr. [illegible] writes, are going up like mushrooms, and it will not be long before the project is complete.

AT CHURCH This Sunday

Powell United

Sunday School, 9:45 a.m., "The Last Supper", Public Worship, [illegible] a.m. guest preacher, Rev. J. [illegible], formerly of Ocean [Falls], Mr. H. Yamazaki, chairman.

Fairview Mission

Sunday School, 10 a.m. Young People's Service, Rev. Takashi [illegible], "Living One's Life with God", soloist, Miss Aki Go[illegible].

Church of the Holy Cross

Holy Communion in English, [illegible] a.m.; Church School and Bible Class, 9:45 a.m.; Holy Communion in Japanese, 11:00 a.m.; Evening Prayer in Japanese, 4:00 p.m.; English Service and Baptism, 5:15 p.m.

Seikokai A.Y.P.A. Service at [illegible] p.m. Sunday, May 24, will be followed by a fellowship meeting. As this will probably be the last meeting in Vancouver, we would like a full attendance of those who are left. We have letters from many of the members who are in other parts of Canada.

Church of Ascension

Holy Communion, 8:30 a.m.; [illegible] Holy Communion, 9:15; Junior Church Service, 10; Sunday School, 10 a.m.; Morning Prayer and Holy Communion, 11 a.m.—"The Gift of [illegible]", Rev. G. G. Nakayama.

Hastings Park

Holy Communion for Anglicans, [illegible] a.m.; Sunday School, 9 a.m.; Evening Service, 6 p.m.; English Evening Service, 7 p.m.

Nisei Nurse Graduates

Miss Eiko Kanno, formerly of Victoria and Vancouver, has graduated from the Women's College Hospital in Toronto, Ontario, receiving her diploma at graduation exercises, May 16.

Calling Missing Persons

Calling Toshiko Hatanaka, formerly of Vancouver, moved to a "ghost town", Isabel Aki Amemori, P. O. Box 190, Raymond, Alta., is anxious to get in touch with you.

* * *

Tadao Wakabayashi, now at P. O. Box 30, Chase, B. C., wants to know the whereabouts of Chum Inouye, formerly of Vancouver, last heard of from Ontario.

Appreciate Donations

The Japanese Canadian Citizens' Council wishes to acknowledge with thanks a generous donation of $30 received from the Ocean Falls Jichi-kai.

The Council also wishes to express its thanks to the Japanese Students' Club of U.B.C., for its donation of $10.82 for the welfare work of the Council.

CLASSIFIED ADS

FURNITURE BOUGHT

WE PAY THE HIGHEST CASH [prices] for furniture and stoves [illegible] Furniture, 1247 Granville [illegible] MArine 1527.

GIRL WANTED

[GIRL] TO HELP IN BOARDING [hou]se, experience preferred, [wages] $30 to $35 per month, Miss [illegible], 195 W. 18th, FAir. [illegible]

SUN NOM KING
Chop Suey
182 Powell St. PA 5856

Protect YOUR EYES!
HAJIME SUZUKI
Complete Scientific Eyesight Service
377 Powell St. PAcific 3016

人馴れした熊などが日中も遊びに來てくれる
アルバータ州のデコーイン・キャンプ
夕食後の一時には尺八などの妙調

（アルバータ州デコイン第三キャンプ特報）ロッキー高原に[illegible]一行がキャンプ生活を始めてから約二ケ月になる。其の間住所を變ること二回、最初は[illegible]（三[illegible]）[illegible]たが同キャンプは人數百五十名居て五十名多すぎるといふので吾々一行五十名へ[illegible]出身が過半數）ばかりは四月十五日に當デコイン第三キャンプへ來た。デコインはアルバータ州の[illegible]口で三哩ほど西へ測ればビーシーとアルバータの州境がある。當キャンプは此の地方では恐らく一番遅く建設に取りかかつたらしく五月十五日にやつとテントから[illegible]へ移つた。キャンプの周圍は素晴らしく見晴らしのよい所で眼前にロッキー最高峰の[illegible]たる勇姿を眺める事が出來る。四五十エーカーもある平地の中央にキャンプが建てられ自然の樹木を[illegible]に殘して[illegible]の周圍に立派な[illegible]ガーデンの設計中であり此の夏から秋にかけて見事なガーデンが出來るであらう。キャンプの[illegible]はスモール・ダンシングが[illegible]東側の[illegible]は近々[illegible]されて種々各種の野菜を栽培する計畫である。キャンプの直ぐ近くには美しい川が流れて居りトラウトが[illegible]夕方になると[illegible]いである。[illegible]

られてゐるので熊の如きは人馴れしてミートを投げてやると喜んで食べ又山へ歸つて行く有樣だ。こんな光景は今まで都々には想像もつかない程で都會の人に見せたい氣がする。

キャンプへ來てから一ケ月ばかりは皆[illegible]の[illegible]かないのには不安がおつたが此の頃は[illegible]やうになつたので淋しさも幾分かまぎれるしキャンプ生活にも慣れて來た。仕事は別にハードといふ程でもないが娯樂機關のないのと讀物のないのには老人も若人も一樣に困つてゐる。然し中には俳人中野[illegible]氏も居れば彫刻家の西田[illegible]氏、尺八の新木南山氏（[illegible]）も居られて夕飯後の一時妙調を[illegible]一同を慰めてくれる。

日々の仕事も樂な方だが、[illegible]入浴が出來ないことと其の他都市の生活と比べれば想像もつかない位の不自由さではある。併し[illegible]では時間が解決してくれる。僕等も今では餘程馴れて[illegible]元氣のよい若者と朝夕接するのを若返りの助けになると思ふ。

當キャンプでは三人の病人が出た。一人は盲腸炎で入院手術、[illegible]結果良好で既に退院、一人は[illegible]で入院したが未だ入院中、一人は快復してキャンプへ歸つて來た。之れらの費用は全部政府で支拂との事である。

元氣よい若者と生活する喜び

（オンタリオ州ジャックフィッシュ・キャンプにて尾崎生發）キャンプ生活も楽しいものでなく[illegible]

キャンプを風靡する野球熱
夜ともなれば圍碁や將棋で賑か

（レッドパス五月十九日發）[illegible]

野球熱は當キャンプ[illegible]

夜ともなれば圍碁や將棋に[illegible]圍碁はザル組ばかりの方が、將棋には相當な強者が多い。近々日曜日に[illegible]將棋大會を開く予定だ。

當キャンプでは一ケ月前にラヂオを購入、ニュースや音樂に[illegible]。ニュースの[illegible]は近藤[illegible]が受持ち[illegible]一同を滿足させてゐる。

[illegible]の一つはプラヤー・本[illegible]が揃つてゐることだ。[illegible]

（土井生）

婦女子のスローカン行き 昨夕百四十名出發で開始

アルバータへは昨朝最終組が出發 二世農者を募集中のオンタリオ州

沿岸からの日本人移動は一時休止の形であつたが過去數日來の男子や婦女子の移動再開と共に活潑になつて來た。昨金曜日夕には百四十名の第一團がスローカンへ向つて出發したが同所では過去數週間大工其他が公家の修繕や少數ではあるが小さな家の新築に着つて居りプラマー仕事や電氣取付、日本風呂の設備等して婦女子の流入に備へて居り、來週にもなれば二三日置きに東に晩香坡から出發する事と見られてゐる。又サンドン(への移動は來月中頃から開始される豫定で大工なども目下大急ぎで準備中である。一方男子移動の方では一昨日レヴェルストック地方のグリイン●レーキに向けて一團が出發したが同所から方々のキャンプへ配置される筈で、二世及び歸化人のシュライバー向け出發も近く再開される事と見られて居り、昨夕出發した組の中には十六歳から十八歳の青年が父や親戚の行つてゐるキャンプへ行くのもまじつて居た。昨朝は又シュガー・ビート作りの最後の組がアルバータ州南部へ向けて出發し、今度は二世娘の一組が主として家庭働きの仕事に就くため東部カナダへ旅立つ筈である。

コンペンセーションに就いて

道路キャンプ就働者が負傷又は病氣の際には充分なる扶助をなす旨本日セキュリテー・コミッションから保證されたが、キャンプ勞働者は勞働者賠償法に依た歳傭の規定下に置かれ規金による賠償は行はぬが適當手當や入院其他充分な手當を加へるほか病氣又は負傷の間の食費をチエツキから差引くやうな事はせぬ限りで更に同男子及其家族の扁離に就ては全的に保證するのだと發表してゐる。(詳細は次號に掲載する。)

オンタリ 南部の農地へ

オンタリオ州のシュガー・ビート耕作地へ日本人勞働者を送る契約が完了した旨オンタリオ政府のミッチェル勞働大臣は發表してゐるが、右はオンタリオ州南部で氣候の最もよいナイアガラ半島で二萬五千エーカーのビートを作つてゐる所である。

二世獨身者五百名を募集

右オンタリオ州のシュガー・ビート作りに必要な人員は五百名でカナダ生れの獨身者[illegible]トンネ[illegible]に渡して身體檢査などを經た者〜に限られて居る。此の他九名のコックと十八名の助手も募集してゐるが希望者は次の各所に申込めばよい。

ニバッチ街三二四のタイレット氏へ(ヘンレジー・ヴァレーはケンゾ大佐へ(ヘ)ラッグストンはデツリゼット氏へ(ヘステングス公園はロッス氏

にツセール・トから更に[illegible]るし、家族及び[illegible]の家族の選に就くものを最[illegible]限めをして此の役ニシブイシヨンで支辦する。

ビート作りに行けぬ人々

「ヘステングス公園にレポートせよ」と セキュリテー・コミッションで發表

アルバータ、マニトバ兩州のシュガー・ビート作りに關してビート・セキュリテー・コミッションでは以下の如く發表してゐる。洪水や季候の遅れや其他コミシヨンの力の及ばざる事情の為にアルバータ州及びマニトバ州での人員吸收數が最初見積つたよりも遙かに減少したので、ビート作りに行を申込んだ多くの家族が行けない事になつた。フレザー・ヴァレーの農家として就勞の地所を豫期してリースして之れを引渡さなければならぬ者は「ヘステングス・パーク」

インターンされた日本人二百二名

オタワ政府のローレンシ司法相が議會に報告したところでは、四月廿一日から五月十八日までの期間にインターンされた日本人は二百二名だといふ。

今夕ヘス公園で再びコンサート

既報のヘステングス・パーク内におけるコンファーア及びリクリエーション委員會主催のコンサートは大好評を博したので、今夕第二回目を開催、著名な歌手が出演するほか、二世劇團のアトラクションもある。

▲安浦茂氏　去る十八日リルーエットへ移動

▲吉岡繁二氏　去る二十一日[illegible]のキャンプへ移動

▲吉田清一氏　二十二日グリーンウッドへ移動

住所變更日本人諸氏へ急告

キャンプへ移動された方のみならず晩香坡市内はじめ全ビー・シー州の日本人の分る住所を變更された場合には以前の住所宛の郵便物は全部ヘステングス・パーク内の日本人郵便局へ廻送されて來ます。因[illegible]の便宜上之等の郵便物を一日も早く各樣に配送したいと思ひますから男女の別を問はず各自の現住所、姓名(ファーストネーム)及び舊住所を明記して郵局へ御通知下さる樣願ひます。

ヘステングス・パーク内
日本人郵便局　吉田守

ストーブ賣買 東カドバ街七七六半 電話ハイ五九六五エル

グリーンウッドだより

海拔三千五百呎の高原町

空氣も氣候もすこぶる良い

婦女子老人の移動地のうち第一に着手されたグリンウッドに移動してゐる人から向ふの狀態を知らせる手紙が來てゐるので其の二三を紹介する。

店では日本娘が働らいてゐる

グリーンウッドは海拔三千四百呎の高原町で空氣清澄、東西に山を眺み川の水音潺々として蛙聲しきりに詩情をそそる。私等何に關心を持つ者は秋の蟲の音、月の色、星の輝きが待たれる。晩市から十七時間の汽車にゆられて來ても悔なき程の良い土地である。こゝの百貨店らしい店には脇に日本人のセールス・ガールが客を待つてゐる。でもセロリー一本三十五仙はチト高い。變な言ひ方かは知らねど、共同自炊で、つまり同じストーヴで各自が好むコックをしてゐるので紀州名物茶粥の匂ひにまじつてキャベッにソーセージを切り込んで油でいためてゐる音がしてゐる様で味噌汁が狐色に沸いてゐる有様。キャベッを細切にして鹽漬にしてゐるミセスもある。男の子はナイフを持つて山登りをしたがり渓流の川に魚を捕へんと欲するが保親がなかなかに許さない。教育は今のところ放任してゐるが、やがてシスターが來れば親達の態用も開けるだらう。(佐野末人)

女子供には最もよいところ

早く移動して來られるのを待つて居ります。こゝは空氣も氣候もよい所で家での氣分を味ふことも百パーセントです。住居のある所は驛より鐵木路を通つて五分間位女子供には此所以上のところはないと思ひます。決して追はれる民の様にしてはおりませんお用で汎なうだらキツと喜ばれるだらうことを請合ひます。こゝの店には日本食料品はありませんから日本食を食べたい方は其の用意を充分にして來ることです。服類のお褥や綿入やフルーツなども持參された方がよく、燕器、レコード、スポーツ道具、書籍類も持つて來られるとよいと存じます。(ミセス久岡)

物は少し高いが何でも揃ふ

私達一同が當グリンウッドに移着以來皆元氣にて一名の病人もなく生活して居ります。また混雜してゐるので多少の不滿の點はあるであらうが之れは移動者全部が滿付けば萬事よくなる事と思ひます。晩市では當グリンウッドの事を色々と取沙汰されてゐることゝ思ひますが自分として比較もよい所だと思ふ。理由を舉ぐれば

(一)市長からの弊害がない

(二)空氣が非常によい

(三)水道、電氣、電話等あり交通の便がよい

(四)教育方面も心配なくハイスクールも開校されつゝあり、宗教的にも反對がない

等々で、物價は幾分は高いが商品によらず總ひ晩市内の生活を捨てゝ居らないと思ふ。ただ自ら何等の不安もありません。(鶴見彦太郎)